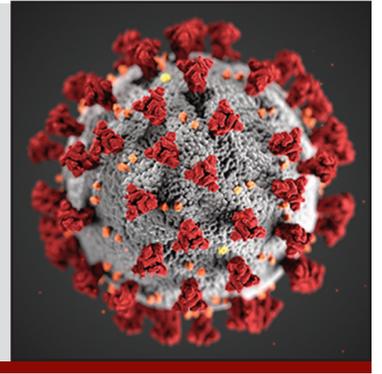


# Prevención del COVID-19: Mejoras de ventilación en las viviendas de los trabajadores temporales



Atención: Administradores y propietarios de viviendas para trabajadores agrícolas temporales

## Ventilación y otras medidas de prevención para el COVID-19

Las mejoras de ventilación, incluidas las solicitadas por el Código Administrativo de Washington (Washington Administrative Code, WAC) 296-307-161, pueden ayudar a prevenir la propagación del virus COVID-19 en las viviendas de trabajadores temporales al reducir la cantidad de partículas potencialmente infecciosas en el aire.

Además de las mejoras de ventilación, continúe con el uso requerido de mascarillas adecuadas, incluidos los cubrebocas con al menos dos capas de tela densa para circunstancias de bajo riesgo e instale barreras físicas donde sea posible. También asegúrese de que se implemente el distanciamiento social, la ocupación reducida de espacios, el lavado frecuente de manos y las prácticas adecuadas de limpieza y desinfección.

## Mejoras básicas de ventilación

**Ventanas y puertas:** Se requiere que las ventanas estén abiertas durante la ocupación de una vivienda sin sistemas mecánicos de ventilación — excepto cuando el aire del exterior sea potencialmente peligroso debido a tormentas de polvo, humo de incendios forestales o residuos de pesticidas.

**Ventiladores portátiles:** Use ventiladores para aumentar la efectividad de las ventanas abiertas cuando sea posible; coloque las inserciones de las ventanas de forma segura para llevar el aire del interior al exterior o instale ventiladores independientes para sacar el aire viciado de la habitación a través de una ventana abierta.

- Siempre que use ventiladores, evite generar corrientes fuertes de aire en la habitación y soplar el aire directamente hacia los ocupantes; cuando sea posible, coloque los ventiladores para que soplen por encima del nivel de la cabeza. Cubra los cables eléctricos cuando sea necesario para prevenir el riesgo de tropiezos.

**Ventiladores extractores montados en la pared:** Cuando sea posible, actualice los ventiladores de extracción (succión) instalados en las paredes o techos de los baños, encima de las áreas de cocina y otras ubicaciones para superar los requisitos mínimos del código para el flujo de aire.

- Los ventiladores extractores montados muy cerca de una ventana o puerta succionan el aire de esas entradas en lugar de sacar el aire viciado del espacio ocupado, si este es el caso, reinstálelos más lejos de las aberturas cuando sea posible.
- Asegúrese de que los ocupantes sepan que deben mantener los ventiladores extractores del baño encendidos a la máxima potencia durante su ocupación.

**Ventiladores de techo:** Evite generar corrientes fuertes de aire en una habitación; revierta la



División de Seguridad y Salud Ocupacional



[www.Lni.wa.gov/Seguridad](http://www.Lni.wa.gov/Seguridad)



1-800-423-7233



Washington State Department of  
**Labor & Industries**

dirección del flujo de los ventiladores de techo para llevar el aire hacia arriba o apague el ventilador.

### **Purificadores de aire portátiles con filtros de recolección de partículas de alta eficiencia (High Efficiency Particulate Arresting, HEPA):**

Cuando se seleccionan y reciben mantenimiento de forma adecuada, los purificadores de aire trabajan bien para proporcionar circulación y filtración de aire en habitaciones más pequeñas y áreas que no tengan ventilación mecánica; también son útiles en los momentos en los que el aire fresco del exterior es limitado.

- Busque purificadores de aire con una tasa de suministro de aire limpio (Clean Air Delivery Rate, CADR) lo suficientemente alta como para proporcionar el flujo adecuado de aire filtrado recomendado para el tamaño de la habitación.
- Coloque los purificadores de aire de forma que no soplen el aire directamente hacia los ocupantes. Seleccione modelos que soplen el aire directo hacia arriba o en diagonal por encima del nivel de la cabeza.
- Mantenga los filtros de reemplazo accesibles y siga los procedimientos e instrucciones de reemplazo según las indicaciones del fabricante.
- No intente limpiar o desinfectar los filtros ya que esto disminuirá su utilidad y posiblemente cree emisiones dañinas.
- Mueva los purificadores de aire clasificados para una habitación más grande a una habitación más pequeña en la que duermen los ocupantes y baje la velocidad del ventilador para reducir el ruido.
- No use generadores de ozono, precipitadores electrostáticos, ionizadores o purificadores de aire de iones negativos ya que pueden producir derivados dañinos.

### **Mejoras para viviendas con un sistema HVAC existente**

Si la vivienda tiene un sistema de calefacción, ventilación y aire acondicionado (Heating, Ventilating, Air-Conditioning, HVAC):

- Trabaje con un experto (por ejemplo, un especialista de HVAC o ingeniero en construcción) para determinar la mejor manera de cumplir con los requisitos para incrementar la filtración y la cantidad de aire fresco del exterior que entra al sistema a través de rejillas y amortiguadores externos.

- Instruya a los ocupantes sobre cómo encender el sistema y los requisitos para mantenerlo en funcionamiento durante la ocupación de la vivienda.
- Actualice al nivel de filtración más alto posible. Una clasificación de filtración con un valor de informe de eficiencia mínima (Minimum Efficiency Reporting Value, MERV) 13 es el mínimo a menos que el sistema no lo soporte. Si no está seguro, comuníquese con un especialista de HVAC para determinar la clasificación más alta de MERV que el sistema puede soportar.
- Ajuste o reubique los difusores de techo para que no soplen el aire directamente hacia los ocupantes mientras duermen, cocinen o estén sentados.
- Complemente los sistemas con un purificador de aire portátil HEPA, especialmente cuando no sea posible actualizar la filtración del sistema HVAC.
- Asegúrese de tener un amplio surtido de filtros de reemplazo que sean del modelo, tamaño y clasificación correctos para el sistema.
- Siga los requisitos para llevar un registro de mantenimiento; registre el modelo de filtro elegido y su clasificación de MERV; inspeccione y tome nota de la condición del filtro, y documente los ajustes de aire fresco del exterior.
- Cambie los filtros según lo especifique el fabricante. Los filtros obstruidos son malos para los motores y la eficacia del sistema.
- Cuando reemplace el filtro:
  - Revise el alojamiento del filtro para asegurarse de que esté apretado y uniforme sin forzarlo.
  - Use una mascarilla N95 o un equivalente y protección para los ojos y lávese las manos y la cara después de manipular los filtros usados.

### **Viviendas con Mini-Split (sin conductos) o unidades de aire acondicionado**

Muchas unidades no son capaces de reducir la cantidad de partículas potencialmente infecciosas en el aire porque:

- Solo redistribuyen y reacondicionan aire del interior (frío o caliente); no introducen aire fresco ni sacan el aire viciado de las habitaciones. Las viviendas con estas unidades todavía tienen que depender de ventanas abiertas para traer aire fresco del exterior.

- Tienen filtros de malla que, aunque son reutilizables y lavables, no están calificados para eliminar partículas pequeñas del aire. Consulte con el fabricante para ver si hay filtros compatibles disponibles clasificados como MERV 13 o mejores; si están disponibles, puede usarlos para mejorar la calidad del aire interior — similar a usar un purificador de aire portátil.

Si estas unidades soplan aire hacia los ocupantes, haga ajustes o reubíquelos para canalizar el aire lejos de los ocupantes o hacia el techo.

## Servicios de asesoría

Los propietarios y administradores de viviendas para trabajadores agrícolas temporales y todos los negocios de Washington pueden obtener asesoría y asistencia adicional por parte del Programa de Consultas de la División de Seguridad y Salud Ocupacional (DOSH) [www.Lni.wa.gov/DOSHConsultation](http://www.Lni.wa.gov/DOSHConsultation). Es gratis y confidencial.

## Información adicional

Guía de purificadores de aire en interiores para reducir el COVID-19 (ASHRAE) (en inglés) [www.ashrae.org/file%20library/technical%20resources/covid-19/in-room-air-cleaner-guidance-for-reducing-covid-19-in-air-in-your-space-or-room.pdf](http://www.ashrae.org/file%20library/technical%20resources/covid-19/in-room-air-cleaner-guidance-for-reducing-covid-19-in-air-in-your-space-or-room.pdf)

Preguntas frecuentes sobre residencias (ASHRAE) (en inglés) [www.ashrae.org/file%20library/technical%20resources/covid-19/residences-faq.pdf](http://www.ashrae.org/file%20library/technical%20resources/covid-19/residences-faq.pdf)

Preguntas frecuentes sobre filtración y desinfección (ASHRAE) (en inglés) [www.ashrae.org/file%20library/technical%20resources/covid-19/filtration-and-disinfection-faq.pdf](http://www.ashrae.org/file%20library/technical%20resources/covid-19/filtration-and-disinfection-faq.pdf)

Regla: Requisitos adicionales para proteger a los ocupantes en viviendas para trabajadores temporales de la exposición al nuevo coronavirus (COVID-19) de 2019 (WAC 296-307-16102) (en inglés) [www.Lni.wa.gov/rulemaking-activity/AO21-01/2101CR103EAdoption.pdf](http://www.Lni.wa.gov/rulemaking-activity/AO21-01/2101CR103EAdoption.pdf)

Cartel de Requisitos para la seguridad sobre COVID-19 en viviendas para trabajadores agrícolas temporales (English/Español) (PNASH) <https://deohs.washington.edu/pnash/sites/deohs.washington.edu/pnash/files/2020-09/TemporaryWorkerHousing-9.2020.pdf>

*Orientación sobre ventilación en el lugar de trabajo relacionada a COVID-19 (F414-173-000)* [www.Lni.wa.gov/go/F414-173-000](http://www.Lni.wa.gov/go/F414-173-000)

Para obtener más información sobre cómo evitar el uso de purificadores de aire portátiles o de conductos diseñados para generar ozono, consulte Air Cleaner Information for Consumers (Información sobre filtros de aire para consumidores) (en inglés) en [ww2.arb.ca.gov/our-work/programs/air-cleaners-ozone-products/air-cleaner-information-consumers](http://ww2.arb.ca.gov/our-work/programs/air-cleaners-ozone-products/air-cleaner-information-consumers)

*A petición del cliente, hay ayuda disponible para personas que hablan otros idiomas y otros formatos alternos de comunicación para personas con discapacidades. Llame al 1-800-547-8367. Usuarios de dispositivos de telecomunicaciones para sordos (TDD, por su sigla en inglés) llamen al 711. L&I es un empleador con igualdad de oportunidades.*